



**Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision  
mit Jahresrechnung per 31. Dezember 2020  
Jürg Ammann-Stiftung für „Swiss Surgical Teams“, Bern**

GFELLER+PARTNER AG



An den Stiftungsrat der  
Jürg Ammann-Stiftung für die  
„Swiss Surgical Teams“, Bern

GFELLER + PARTNER AG

### **Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) der Jürg Ammann-Stiftung für die „Swiss Surgical Teams“ für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21, den gesetzlichen Vorschriften und der Stiftungsurkunde ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Stiftungsurkunde entspricht.

Bern, 18. Februar 2021  
CZ/2

GFELLER + PARTNER AG

Christian Zwahlen  
Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Zugelassener Revisionsexperte  
(Leitender Revisor)

i.V. Janine Ruppert  
Fachfrau Finanz- und Rechnungswesen mit eidg. FA  
zugelassene Revisorin

#### **Beilagen:**

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)

# Bilanz

in CHF		31.12.2020	31.12.2019
	Ziff.		
<b>Aktiven</b>			
Umlaufvermögen			
Flüssige Mittel	3.1	145'190	147'723
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		0	10'000
Übrige kurzfristige Forderungen		280	582
Aktive Rechnungsabgrenzungen		235	267
<hr/>		145'704	158'572
Anlagevermögen			
Finanzanlagen	3.2	397'910	402'011
<hr/>		397'910	402'011
<b>Aktiven</b>		<b>543'615</b>	<b>560'584</b>
<b>Passiven</b>			
Passive Rechnungsabgrenzungen			
		0	30'000
<hr/>		0	30'000
Kurzfristiges Fremdkapital			
Organisationskapital			
Stiftungskapital		50'000	50'000
Freies Kapital		480'585	570'556
Jahresergebnis		13'030	-89'972
<hr/>		543'615	530'584
<b>Passiven</b>		<b>543'615</b>	<b>560'584</b>

# Betriebsrechnung

in CHF		1.1. - 31.12.2020	1.1. - 31.12.2019
	Ziff.		
Freie Zuwendungen (Spenden)		16'850	38'173
<b>Total Betriebsertrag</b>		<b>16'850</b>	<b>38'173</b>
Sachaufwand			
Mission Tansania	3.3	0	20'671
Mission Tajikistan	3.3	0	75'894
Diverse Sonderaufwendungen	3.3	0	32'232
Administrativer Aufwand	3.4	4'000	9'063
<b>Total Sachaufwand</b>		<b>4'000</b>	<b>137'860</b>
<b>Betriebsergebnis vor Finanzergebnis</b>		<b>12'850</b>	<b>-99'687</b>
Finanzertrag		1'132	10'117
Finanzaufwand		-951	-403
<b>Total Finanzerfolg</b>		<b>181</b>	<b>9'715</b>
<b>Jahresergebnis</b>		<b>13'030</b>	<b>-89'972</b>

## Geldflussrechnung

in CHF	1.1. - 31.12.2020	1.1. - 31.12.2019
Jahresergebnis	13'030	-89'972
Abnahme(+)/Zunahme(-)		
Forderungen aus LuL	10'000	0
Übrige kurzfristige Forderungen	302	-268
Aktive Rechnungsabgrenzungen	33	2
Abnahme(-)/Zunahme(+)		
Passive Rechnungsabgrenzungen	-30'000	30'000
Veränderung Nettoumlaufvermögen	-19'665	29'734
<b>Geldfluss aus Betriebstätigkeit</b>	<b>-6'636</b>	<b>-60'238</b>
Desinvestitionen von Finanzanlagen	4'101	-308'873
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>4'101</b>	<b>-308'873</b>
	0	0
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Veränderung Flüssige Mittel</b>	<b>-2'534</b>	<b>-369'111</b>
Nachweis Veränderung Flüssige Mittel		
Anfangsbestand 1.1.	147'723	516'834
Endbestand 31.12.	145'190	147'723
<b>Veränderung Flüssige Mittel</b>	<b>-2'534</b>	<b>-369'111</b>

## Rechnung über die Veränderung des Kapitals

in CHF

	Anfangsbestand d 1.1.2020	Zuweisung	Verwendung	Endbestand 31.12.2020
Stiftungskapital	50'000			50'000
Freies Kapital (inkl. Vorjahresergebnis)	480'584			480'584
Jahresergebnis		13'030		13'030
<b>Organisationskapital</b>	<b>530'584</b>	<b>13'030</b>	<b>0</b>	<b>543'615</b>

in CHF

	Anfangsbestand d 1.1.2019	Zuweisung	Verwendung	Endbestand 31.12.2019
Stiftungskapital	50'000			50'000
Freies Kapital (inkl. Vorjahresergebnis)	570'556			570'556
Jahresergebnis		-89'972		-89'972
<b>Organisationskapital</b>	<b>620'556</b>	<b>-89'972</b>	<b>0</b>	<b>530'584</b>

## Anhang zur Jahresrechnung

<b>1</b>	<b>Grundlagen der Rechnungslegung</b>		
<b>1.1</b>	<b>Allgemeines</b>		
	Die vorliegende Jahresrechnung unterliegt der eingeschränkten Revision durch die unabhängige Revisionsstelle sowie der Kenntnisnahme durch die eidgenössische Stiftungsaufsicht (EDI), Inselgasse 1, 3003 Bern.		
<b>1.2</b>	<b>Grundlagen der Rechnungslegung</b>		
	Die Rechnungslegung der Jürg Amman-Stiftung für "Swiss Surgical Teams" erfolgt in Übereinstimmung mit den gesamten Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER), Swiss GAAP FER 21 sowie den Bestimmungen des schweizerischen Gesetzes und der Stiftungsurkunde. Es wird ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens, Finanz- und Ertragslage (true and fair view) vermittelt.		
<b>1.3</b>	<b>Geldflussrechnung</b>		
	Der Fonds Flüssige Mittel bildet die Grundlage für den Ausweis der Geldflussrechnung. Der Geldfluss aus Betriebstätigkeit wird aufgrund der indirekten Methode berechnet.		
<b>1.4</b>	<b>Rechnung über die Veränderung des Kapitals</b>		
	Der Ausweis der Passiven erfolgt nach der Gliederung von FER 21, weil diese Darstellung bezüglich der Stiftungstätigkeit eine grössere Aussagekraft hat. Entsprechend wird auch die Rechnung über die Veränderung des Kapitals als Bestandteil der Jahresrechnung offen gelegt.		
<b>2</b>	<b>Bewertungsgrundsätze</b>		
<b>2.1</b>	<b>Flüssige Mittel</b>		
	Die flüssigen Mittel umfassen Postfinance- und Bankguthaben. Sie werden zu Nominalwerten bewertet.		
<b>2.2</b>	<b>Finanzanlagen</b>		
	Das finanzielle Anlagevermögen enthält Wertschriften, die mit der Absicht der dauernden Anlage gehalten werden. Die Bewertung erfolgt zum Kurswert des Bilanzstichtags.		
<b>2.3</b>	<b>Verbindlichkeiten</b>		
	Die Verbindlichkeiten werden zum Nominalwert erfasst.		
<b>2.4</b>	<b>Eventualverpflichtungen</b>		
	Eventualverpflichtungen werden am Bilanzstichtag bewertet. Falls ein Mittelabfluss ohne nutzbaren Mittelzufluss wahrscheinlich ist, wird eine Rückstellung gebildet.		
<b>3</b>	<b>Erläuterungen zu Bestandteilen der Jahresrechnung</b>		
<b>3.1</b>	<b>Flüssige Mittel</b>	<b>2020</b>	<b>2019</b>
	PostFinance 30-194129-5	118'735	125'364
	Scobag - CHF 10.001856_0.100	24'719	20'828
	Scobag - EUR 10.001856_0.100	1'351	1'163
	Scobag - USD 10.001856_0.100	386	369
	<b>Total Flüssige Mittel</b>	<b>145'190</b>	<b>147'723</b>
<b>3.2</b>	<b>Finanzanlagen</b>	<b>Obligationen</b>	<b>Aktien</b>
<b>2020</b>	<b>Marktwert 31.12.</b>	56'104	41'807
<b>2019</b>	<b>Marktwert 31.12.</b>	60'920	41'091
<b>2020</b>	<b>Darlehen Verein Swiss Surgical Teams (SST)</b>		300'000
<b>2019</b>	<b>Darlehen Verein Swiss Surgical Teams (SST)</b>		300'000
<b>3.3</b>	<b>Projektaufwand</b>		
	in CHF	<b>2020</b>	<b>2019</b>
	Personalaufwand	0.00	0.00
	Mission Tansania	0.00	20'670.75
	Mission Tajikistan	0.00	75'893.90
	Mission Südpazifik	0.00	0.00
	Verein Swiss Surgical Teams SST	0.00	30'000.00
	Sachaufwand	0.00	2'232.35
	<b>Total Projektaufwand</b>	<b>0.00</b>	<b>128'797.00</b>

## Anhang zur Jahresrechnung

<b>3.4 Administrativer Aufwand</b>		
in CHF	<b>2020</b>	<b>2019</b>
Sachaufwand	4'000.00	9'062.65
<b>Total administrativer Aufwand</b>	<b>4'000.00</b>	<b>9'062.65</b>

<b>3.5 Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand</b>		
in CHF	<b>2020</b>	<b>2019</b>
Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand		0.00
<b>Total Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

### **4 Weitere Angaben zum Anhang**

<b>4.1 Rechtsform</b>	
Stiftung nach ZGB 80 ff. Aktuelle Urkunde vom 10.4.2001	

<b>4.2 Zweck / Leistungsauftrag</b>	
Förderung der Weiterbildung in Chirurgie und perioperativer Patientenbehandlung vorwiegend in Schwellen- und Entwicklungsländer durch Unterstützung von „Swiss Surgical Teams“ (chirurgische Missionen aus der Schweiz), Ausrichten von Stipendien an ausländische Chirurgen an Schweizer Spitälern und Materiallieferungen an ausländische Spitäler.	

<b>4.3 Stiftungsrat und Geschäftsleitung</b>		
Der Stiftungsrat setzt sich per Jahresende wie folgt zusammen:		
Präsident	Prof. Dr. Schmid Ralph-Alexander, Lugnorre	Kollektivunterschrift zu zweien
Vizepräsident	Wydler Jörg, Stäfa	Kollektivunterschrift zu zweien
Mitglied + Quästorin	Schär Bossert Karin, Küttigen	Kollektivunterschrift zu zweien
Mitglied	Rotzer André, Glarus	Kollektivunterschrift zu zweien
Mitglied	Dr. Bärtschi Jürg, Allenwinden	ohne Zeichnungsberechtigung
Mitglied	Nüesch Kempf Barbara, Zürich	ohne Zeichnungsberechtigung
Mitglied	Zaugg Niklaus, Zürich	ohne Zeichnungsberechtigung

<b>4.4 Revisionsstelle</b>	
Gfeller + Partner AG, Amthausgasse 6, 3011 Bern	

<b>4.5 Reglemente</b>	
Stiftungsratsreglement	vom 10.4.2001

<b>4.6 Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt</b>		
Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	<b>2020</b>	<b>2019</b>
	0	0

<b>4.7 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag</b>	
Es bestehen keine ausweispflichtigen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag.	

<b>4.8 Eventualverpflichtungen</b>	
Es bestehen keine Eventualverbindlichkeiten zu Gunsten Dritter wie z.B. Garantien, Pfandbestellungen etc.	

<b>4.9 Entschädigungen</b>		
Entschädigungen Stiftungsrat	<b>2020</b>	<b>2019</b>
	0	0
Die Stiftungsräte erbringen ihre Dienstleistung unentgeltlich		

<b>5 Transaktionen mit nahestehenden Personen</b>	
Im Zusammenhang mit den Erfordernissen einer ZEWO-Zertifizierung im Vorjahr für den Verein Swiss Surgical Teams (SST) müssen alle operativen Tätigkeiten (Finanzierung Einsätze in den Entwicklungsländern) in den Verein transferiert werden. Die Jürg Ammann Stiftung gab aus diesem Grund dem Verein ein Darlehen von CHF 300'000 für den Zweck der Finanzierung dieser Missionen.	